

優訓網YouVersion4Chinese最新消息：

# 網路版和手機版的中文

# YouVersion全部上線了！

傑瑞



漢化YouVersion 免費發送聖經給華人

根據統計，中國3億多線民平均每天上網3小時，8億多的手機用戶平均每人每天隨時隨地使用手機的時間可達16小時，越來越多的用戶也開始使用智慧手機。另一方面，據保守估計，中國3-4%的人口相信並跟隨主耶穌，主也將得救的人數不斷地加給中國。隨著中國人的生活方式與網路和移動設備更密切相連，使用互聯網和智慧手機媒介將聖經隨時隨地免費送到每個中國人，是很多牧師和基督徒IT工作者夢寐以求的事。現在，這些夢想都成為事實。2010年12月23日，繁、簡體的網路版YouVersion完成了，作為聖誕和新年禮物送給同胞們。2011年2月2日農曆年到來之時，包括iphone，Android以及Blackberry3大手機版的中文YouVersion也相繼面世，為中國社區在2011年春節時獻上更大的禮！

## YouVersion4Chinese

這是基督徒百科網在兩岸三地的熱心弟兄姐妹們支持和行動下合力興建的一個工程，目的在推動漢化的YouVersion網路版和手機版，使聖經成為每個中國人易於使用的免費資源！這個工作不僅凝聚了很多年青的華人基督徒在網路宣教行動中的「左右」聯合，也體現了在美國的YouVerion團隊與以基督徒百科網為代表的華人網路宣教團體的「中西」聯合，我們在將中國牧者推薦的讀經計劃資料和最新的聖經翻譯連結到YouVersion平台，「上下」聯合，將最好的資源整合在一個平台上。

為了更好地幫助在華人社區免費送聖經和推廣通過YouVersion讀聖經，基督徒百科網在春節期間又及時推出「優訓網」(www.YouVersion4Chinese.com)。顧名思義，「優訓網」是指「優良培訓的網站」的意思，這當然也是由YouVersion音譯而來，標

語則是「有福人，因我信」。除了音譯的意思外，也想清楚地告訴華人朋友：有福人是信主得救的人，有福人不落無福之地。

## YouVersion的好處

1. 提供各種版本的聖經和各種聖經閱讀計劃，並能自動跟蹤和提醒每個使用者。
2. 能將同一使用者的手機版和網路版進度統一在同一平台。
3. 能即時做聖言筆記以便隨時查詢閱讀。
4. 建立聖言閱讀社交群組，關注他人的讀經日記和分享自己的讀經體驗。
5. 現場直播或跟蹤聖經閱讀類的活動。
6. 已有幾千萬用戶使用這平台(2011年1月已有超過1,400萬用戶安裝)，幫助紮根聖言。

## 工程進度

### 第一階段：醞釀階段(2010年9-10月)

**異象出現：**2010年8月在聖地牙哥舉行的第二屆網路宣教論壇上，基督徒百科網向同工們提出「上下」和「左右」聯合的宣教策略，召集人黎廣傳牧師也提出「網路平民化」的創議。

**神的預備：**國內外很多熱心網路事奉的同工們積極開發快捷的讀經工具，並研究相關的工具，發現YouVersion的成熟(有網路版和手機版)和可推廣性(已有幾千萬的用戶)，所以決定將它帶入華人社區。

### 第二階段：聯繫階段(2010年10月26-11月5日)

百科網代表華人基督徒IT社區與YouVersion進行聯繫後，決定積極展開合作，將YouVersion通過YouVersion4Chinese事工帶入華人社區，於是開始具

體的部署和實施。

### **第三階段：中文網路版YouVersion翻譯階段 (11月6日－12月23日)**

由2010年11月初至12月中，同工努力翻譯和校閱；終於在聖誕節前正式推出簡、繁體中文版，為華人基督徒社區獻上聖誕大禮！由於時間倉促、經驗不足，或有不當之處，敬請原諒並指正，我們會即時回應和更新！

### **第四階段：中文手機版翻譯階段(2011年1月6日-2月2日)**

在不到1個月的時間內，同工們積極行動，搶於2011農曆年前先後推出三大手機版的中文！2月4日，YouVersion的美國同工特地飛到北加州訪問基督徒百科網和大使命中心，表達了進一步漢化和推廣的合作意願！

### **第五階段：正在進行之事工：中文聖經修正 和中文讀經計劃翻譯階段(2011年農曆年後至今)**

- 2011年農曆年後引進華人基督徒常用的讀經計劃《每日與主同行》(謝謝蘇穎智牧師的授權!)，同時將YouVersion中現有的一些常用的讀經計劃漢語化和修復了和合本聖經中一些常見的問題。

- 2011年4月開始，積極聯繫其他常用中文譯本的版權，請為此事禱告！

### **請來參與YouVersion4Chinese的事工**

在2011年我們會持續推出和優化中文版YouVersion的相關產品。若你有相同的看見並願意參與，請與我們聯繫。倘你知道或曾使用，可以向友儕推廣，這等同將聖經送到他們手中或家裡。請到我們的優訓網站：[www.YouVersion4Chinese.com](http://www.YouVersion4Chinese.com) 閱讀其他更多更新的消息；或電郵至<[youversion@jidutu-wiki.org](mailto:youversion@jidutu-wiki.org)>。

### **結語**

YouVersion4Chinese是網路聯合事工的榜樣。在過去幾個月中，從上海到北京，從台灣到香港，從南加州到北加州，從北卡到奧克拉荷馬，從佛羅里達到俄亥俄，網路和電話將基督徒百科網和YouVersion

的同工緊緊聯繫！儘管我們身在不同的角落，儘管我們可能從沒見過面，但因為事奉著同一位主，將我們像一家人般緊緊地相連！求神祝福參與的同工們和機構，帶領網路聯合事工的異象，使廣大的中國線民和手機用戶能快捷地接觸聖經，並投入學習聖言！

(作者為基督徒百科網同工)